



## Экономический и Социальный

Distr.  
GENERAL

E/1997/53  
20 May 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH AND SPANISH

Основная сессия 1997 года  
Женева, 30 июня-25 июля 1997 года  
Пункт 7с предварительной  
повестки дня\*

### ДОКЛАДЫ, ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ: СОЦИАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

#### Улучшение положения женщин

Доклад Совета попечителей Международного учебного и научно-  
исследовательского института по улучшению положения женщин  
о работе его семнадцатой сессии

### СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВОПРОСЫ, ДОВЕДЕННЫЕ ДО СВЕДЕНИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА .....	1 - 3	3
II. СОВЕЩАНИЕ КОМИТЕТА ПО ПЛАНИРОВАНИЮ СТРАТЕГИИ ...	4 - 13	3
III. ДОКЛАД ИСПОЛНЯЮЩЕЙ ОБЯЗАННОСТИ ДИРЕКТОРА О ХОДЕ РАБОТЫ .....	14 - 39	4
IV. КООРДИНАЦИОННЫЕ ЦЕНТРЫ: ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ .....	40 - 47	9
V. МЕЖУЧРЕЖДЕНЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО: РЕГИОНАЛЬНЫЕ КОМИССИИ	48 - 53	
11		

---

\* E/1997/100.

VI.	ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С ФУНКЦИОНИРОВАНИЕМ ИНСТИТУТА	54 - 66
		13

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
VII.	ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ МУНИУЖ .....	67 - 86 15
VIII.	РАМКИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ИССЛЕДОВАНИЙ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ В ДВУХГОДИЧНОМ ПЕРИОДЕ 1998-1999 ГОДОВ И ПОСЛЕДУЮЩЕМ ПЕРИОДЕ .....	87 - 95 19
IX.	ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ СО СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИЕЙ СОВЕТА .	96 - 108 21
X.	ВЫВОДЫ .....	109 - 135 23
	А. Общая программа действий МУНИУЖ .....	109 - 124 23
	В. Оперативные и бюджетные вопросы .....	125 - 135 24
XI.	ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ .....	136 - 151 25
	А. Открытие и продолжительность сессии .....	136 - 144 25
	В. Участники сессии .....	145 - 146 27
	С. Выборы должностных лиц .....	147 - 148 28
	Д. Повестка дня .....	149 - 150 28
	Е. Утверждение доклада Совета о работе его семнадцатой сессии .....	151 29

Приложения

I.	Заявление Анджелы Кинг, специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин и представителя Генерального Секретаря в Совете попечителей МУНИУЖ .....	30
II.	Заявление члена Совета попечителей МУНИУЖ ex officio, представляющего принимающую страну (Доминиканскую Республику) . . . . .	36

## I. ВОПРОСЫ, ДОВЕДЕННЫЕ ДО СВЕДЕНИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

1. На своей семнадцатой сессии Совет попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (МУНИУЖ) рассмотрел выполнение программы мероприятий, утвержденной Советом попечителей на шестнадцатой сессии на период с января по декабрь 1996 года, который является первым годом программы работы на двухгодичный период 1996–1997 годов (см. INSTRAW/BT/1996/R.2).
2. Внимание Экономического и Социального Совета обращается на обсуждение Советом попечителей финансового положения МУНИУЖ (часть VII) и основ проведения исследований и профессиональной подготовки на двухгодичный период 1998–1999 годов и на последующий период (часть VIII) и на его выводы (часть X).
3. Рассматриваемый период характеризуется тремя моментами: первый момент касается изменения глобальной экономической и социальной тематики; второй – обусловлен решениями в отношении политики, мандатами и планами действий различных конференций Организации Объединенных Наций, а также рядом мер институционального характера, связанных с функционированием системы Организации Объединенных Наций; третий момент, связанный с конкретными вопросами, касается осуществления программы работы МУНИУЖ на 1996 год, включая вопросы, относящиеся к функционированию Института.

## II. СОВЕЩАНИЕ КОМИТЕТА ПО ПЛАНИРОВАНИЮ СТРАТЕГИИ

4. На своем 1-м заседании в рамках пункта 4 повестки дня Совет попечителей обсудил результаты четвертой сессии Комитета по планированию стратегии (КПС), которая состоялась в штаб-квартире МУНИУЖ 12–13 февраля 1997 года. Этот пункт повестки дня был представлен Председателем Комитета Д. Гэйл Сондерз. При рассмотрении этого пункта повестки дня Совет попечителей опирался на документы INSTRAW/BT/1997/CRP.1 и INSTRAW/BT/1997/CRP.3.
5. Председатель Комитета по планированию стратегии рассказала о составе, организационных вопросах и роли Комитета по планированию стратегии и о его рекомендациях, содержащихся в документе INSTRAW/BT/1997/CRP.3.
6. Председатель подчеркнула, что Комитет по планированию стратегии не согласен с решением, принятым в отношении оценки работы членов КПС и членов Совета попечителей, изложенным в пункте 11 документа INSTRAW/BT/1997/CRP.1.
7. На своей четвертой сессии Комитет по планированию стратегии провел обзор работы, административно-финансового положения и материально-технических потребностей МУНИУЖ. Комитет принял к сведению факт распространения объявлений о вакансиях для заполнения должностей С-2, С-3 и С-4 и с обеспокоенностью отметил доклад о финансовом положении МУНИУЖ.
8. Председатель указала на рекомендации КПС, содержащиеся в документе INSTRAW/BT/1997/CRP.3, в отношении разработки стратегии сбора средств и найма для этой цели консультанта высокого уровня. Институту следует связаться с международными научно-исследовательскими институтами с целью создания механизмов, которые позволили бы воспользоваться их опытом в этой области. При рассмотрении докладов о ходе работы КПС отметил, что некоторые программы были успешно завершены, в то время как завершение других было задержано или отложено по различным причинам; Совету попечителей следует определить

/...

приоритетность этих программ, исходя из их ценности и наличия финансовых и людских ресурсов. Совету попечителей следует рассмотреть вопрос о текущих проблемах Института, при этом создание новых программ необходимо ограничить до тех пор, пока нынешняя ситуация не прояснится. Наконец, КПС просил направлять документы членам Совета попечителей по крайней мере за четыре недели до совещания Совета.

9. В докладе КПС также определен порядок обычной работы КПС с учетом его членского состава, организационных вопросов и роли. Что касается членского состава, то КПС рекомендовал ограничить его пятью членами с учетом принципа справедливого географического распределения. В него должны входить Председатель, заместитель Председателя и представители двух других регионов, а также бывший Председатель Совета попечителей, если он по-прежнему является его членом. Представитель региональных комиссий должен выступать в качестве члена Комитета *ex officio*.

10. Совет попечителей отметил, что Восточная Европа в настоящее время в КПС не представлена.

11. Представитель региональных комиссий подчеркнула важность Комитета по планированию стратегии как реального механизма обсуждения основных вопросов, который облегчает работу Совета попечителей. Она указала на тот факт, что четвертая сессия стала первой сессией, на которой обсуждались основные вопросы, касающиеся функционирования Института, а не процедурные вопросы. Она рекомендовала включить КПС в состав Совета попечителей.

12. Совет попечителей поблагодарил членов КПС за разъяснение некоторых вопросов существа и просил обсудить определенные вопросы, представляющие взаимный интерес, в рамках соответствующих пунктов повестки дня семнадцатой сессии. Совет выразил свою благодарность выбывающим членам КПС.

13. Затем Совет избрал путем аккламации следующих новых членов Комитета по планированию стратегии:

Председатель:	Сельма Аджунер (Турция)
Заместитель Председателя:	Эстер Аштон (Боливия)
Члены:	Мона Шемали Халаф (Ливан) Элс Постел-Костер (Нидерланды) Нозли Кангойе (Буркина-Фасо) представитель региональных комиссий

### III. ДОКЛАД ИСПОЛНЯЮЩЕЙ ОБЯЗАННОСТИ ДИРЕКТОРА О ХОДЕ РАБОТЫ

14. На 2-м заседании в соответствии с пунктом 5 повестки дня исполняющая обязанности Директора МУНИУЖ представила свой доклад о ходе выполнения программы деятельности МУНИУЖ в 1996 году и о вопросах, связанных с оперативной деятельностью и функционированием Института (INSTRAW/BT/1997/R.2 и Corr.1). Сотрудник по основным вопросам представила документы INSTRAW/BT/1997/R.2/Add.1 и Corr.1 и INSTRAW/BT/1997/R.2/Add.2-6. Исполняющая обязанности Директора также представила документ INSTRAW/BT/1997/R.2/Add.7/Rev.1 о других мероприятиях, касающихся научно-исследовательских и учебных программ.

15. Исполняющая обязанности Директора объяснила, что доклад о ходе работы имеет новую структуру, что обеспечило более всеобъемлющий охват научно-исследовательских и учебных программ Института. Эта инициатива была предпринята в ответ на просьбы государств-членов, изложенные в ходе заседаний Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и подтвержденные донорами, а также на рекомендации Совета попечителей, который указал на необходимость повысить качество документов и представлений по вопросам существа. Такая форма доклада, хотя и является экспериментальной, позволит также Институту опровергнуть существующее в настоящее время представление о том, что Институт в своей работе дублирует деятельность других учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций.

16. Первая часть настоящего доклада содержит соображения, обсуждение и анализ в отношении вопросов политики, институциональных вопросов и осуществления программ. Вторая часть посвящена программе работы.

17. Исполняющая обязанности Директора указала на то, что в этот доклад включен краткий анализ глобальных изменений, влияющих на положение женщин. В нем также рассматриваются некоторые последние изменения в рамках системы Организации Объединенных Наций, связанные с вопросами положения женщин, включения женской проблематики в основную деятельность и искоренения нищеты, а также соображения, относящиеся к Конференции Организации Объединенных Наций 1997 года по объявлению взносов на деятельность в целях развития.

18. Исполняющая обязанности Директора сообщила о некоторых управленческих решениях, принятых в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, например о введении моратория на набор персонала и о соответствующих ограничениях, которые косвенным образом повлияли на сроки распространения объявлений МУНИУЖ о вакансиях. Кроме того, Секретариат внедрил новые компьютеризированные программы оценки работы персонала (системы служебной аттестации (ССА) и отчетности (комплексную систему управленческой информации (ИМИС), к которым штаб-квартира МУНИУЖ доступа не имеет. Тем не менее, ее кадровые вопросы в отношении сотрудников категории специалистов и отчетность регулируются этими новыми ССА и ИМИС под наблюдением административного сотрудника Департамента по координации политики и устойчивому развитию Секретариата Организации Объединенных Наций.

19. В отношении рекомендации Совета, касающейся того, чтобы МУНИУЖ начал отчитываться перед Вторым комитетом Генеральной Ассамблеи по пунктам повестки дня, относящимся к научно-исследовательской и учебной деятельности Института, руководство МУНИУЖ обратилось за руководящими указаниями к секретариатам Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи, но ответа до сих пор не получило. Кроме того, исполняющая обязанности Директора указала на то, что МУНИУЖ добился улучшения межучрежденческого сотрудничества с системой Организации Объединенных Наций, что повлекло подготовку различных докладов и материалов, которые легли дополнительным бременем на персонал МУНИУЖ. Исполняющая обязанности Директора также изложила различные шаги, предпринятые в 1996 году для модернизации Института: его система связи была усовершенствована благодаря установлению системы "Интернет", созданию двух адресов электронной почты (в штаб-квартире и в отделении по вопросам связи), подготовке информационной страницы, модернизации системы телефонной и факсимильной связи и расширению масштабов распространения докладов и корреспонденции МУНИУЖ на его трех официальных языках. (Исполняющая обязанности Директора отметила, что в ходе своих поездок она лично распространила 4900 экземпляров документов МУНИУЖ и информационных материалов для общественности.) Была улучшена гидроизоляция помещений Института и проведена их реконструкция.

20. После своего выступления и.о. Директора вызвала сотрудников по программам для представления добавлений к докладу, в которых резюмируется их работа по программам.

21. В ходе обсуждения проблем административного обеспечения и общего вспомогательного обслуживания программ Совет поднял вопрос о круге полномочий, предусматриваемом описанием должностных функций директора (пост уровня Д-2), и заявил, что, согласно пункту 1 статьи IV устава МУНИУЖ, "директор назначается Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций после консультации с Советом". Совет отметил, что в прошлом при назначении директора с Советом не консультировались. Совет поинтересовался далее, на каком этапе с ним будут консультироваться и каковы процедурные механизмы назначения директора. В своем ответе и.о. административного сотрудника указала, что предварительный круг полномочий, предусматриваемый описанием должностных функций директора, был подготовлен в Институте и препровожден Административной канцелярии МУНИУЖ в составе Департамента по координации политики и устойчивому развитию в Нью-Йорке для доработки в Управлении людских ресурсов (УЛР). И.о. административного сотрудника указала также, что Административная группа Института занимается главным образом назначением сотрудников категории общего обслуживания, а за назначение сотрудников категории специалистов и выше отвечает УЛР. В связи с этим она предложила обратиться за дополнительной информацией к представительнице Генерального секретаря ввиду ее богатого опыта работы в сфере администрации и управления.

22. Представительница региональных комиссий разъяснила, что в Организации Объединенных Наций имеются конкретные правила и положения, регулирующие описание всех должностей. Описание должностных функций директора нельзя было подготовить в Институте, поскольку там нет сотрудников выше Д-2, которые могли бы составить соответствующий круг полномочий. Кроме того, она разъяснила, что назначения на такие должности рассматриваются в Секретариате коллегией старших сотрудников, а не обычными коллегиями по назначениям и повышению в должности.

23. Совет напомнил о статье IV устава МУНИУЖ и подчеркнул, что с ним полагается консультироваться при назначении директора Института, который должен иметь специальное образование и опыт работы в сфере управления, коммуникации и установочного анализа.

24. И.о. административного сотрудника напомнила, что бюджет по программам на 1996–1997 годы был разработан и утвержден исходя из кассовой наличности Института по состоянию на 31 декабря 1995 года, а также ожидавшегося на этот период объема взносов. Ввиду сокращения средств, полученных МУНИУЖ в течение 1996 года (а эта тенденция наблюдается на протяжении последних трех лет), первоначальный объем бюджетных ассигнований на 1997 год потребовалось, определив его заново, сократить. Средств, имеющихся у Института в настоящее время, достаточно для выполнения программы мероприятий, утвержденной на двухгодичный период 1996–1997 годов, однако предлагаемый бюджет по программам на 1998–1999 годы необходимо будет составить заново, ориентируясь на тот объем ресурсов, который будет иметься у МУНИУЖ на 1 января 1998 года. И.о. административного сотрудника настоятельно призвала Совет серьезно подумать над мероприятиями по сбору средств и обеспечить Институт финансами, требуемыми на следующий двухгодичный период.

25. Касаясь подпрограммы "Женщины, средства массовой информации и коммуникация", Совет просил разъяснить критерии, которые применялись при отборе консультанта, занимавшегося проведением опроса в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна. Дополнительные разъяснения были запрошены в связи с тем, что здесь была возможность для взаимодействия между МУНИУЖ и его координационным центром в Коста-Рике. Совет запросил также информацию относительно распространения опросного листа и количества ответивших на него,

поскольку, как указала представительница региональных комиссий, доля заполненных опросных листов, полученных ЭКЛАК, составила лишь 20 процентов.

26. Сотрудница Секретариата разъяснила, что консультант из Коста-Рики является экспертом по вопросам коммуникации, который выполнил основную подготовку к проведению диспута МУНИУЖ "Средства массовой информации и коммуникация – для улучшения положения женщин" на Форуме НПО в Пекине в 1995 году. Сотрудница Секретариата разъяснила далее, что МУНИУЖ не располагает контактным учреждением в Коста-Рике и что процент заполненных опросных листов был довольно высоким в Доминиканской Республике, тогда как в других странах с этим есть проблемы, поскольку опросный лист был направлен 700 организациям. Сотрудница Секретариата просила Совет рассмотреть вопрос о перераспределении средств в рамках программы, с тем чтобы можно было организовать национальный практикум по тестированию руководства "Женщины, средства массовой информации и коммуникация" на Барбадосе в рамках мероприятия 3 программного элемента 3.

27. В ходе обсуждения подпрограммы "Экономическая и политическая эмансипация женщин" Совет просил дополнительно разъяснить методологию, которая была использована для измерения участия женщин в политической жизни, и применявшиеся показатели. Сотрудница Секретариата предоставила разъяснения по вопросу о показателях и методологии, которые были использованы в трех отобранных странах, и указала, что на следующем этапе проведенные исследования лягут в основу учебных материалов, которые будут подготовлены в сотрудничестве с Международным учебным центром Международной организации труда (МОТ) в Турине (Италия).

28. В ходе обсуждения подпрограммы "Женщины, окружающая среда и устойчивое развитие" Совет запросил информацию о деятельности, которая предстоит после завершения мероприятий, намеченных на 1996 год. В своем ответе сотрудница Секретариата указала, что четких данных в настоящий момент не имеется. Она обратилась с просьбой о перераспределении средств для того, чтобы продолжить межучрежденческое сотрудничество и учебные семинары на национальном уровне в порядке развития программы, успешно выполненной в 1996 году. В 1997 году активизируется пропаганда комплекта учебных материалов "Женщины, регулирование природопользования и устойчивое развитие".

29. И.о. Директора разъяснила, что на брифинге для делегатов следующей сессии Комиссии по положению женщин, намеченной на 4 марта 1997 года, состоится презентация этого учебного пособия, которое будет также представлено на пятой сессии Комиссии по устойчивому развитию и на специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной обзору и оценке осуществления Повестки дня на XXI век.

30. Совет рекомендовал перевести пособие на французский язык, поскольку такие учебные материалы нужны во франкоязычных странах. Совет подчеркнул необходимость перевода на другие языки и указал, что Фонд Фредерика Э. Штифтунга весьма заинтересован в распространении информации данной проблематики и туда можно было бы обратиться по этому поводу, тогда как в Лигу арабских государств можно было бы обратиться за финансовой помощью в переводе материалов на арабский язык. Сотрудница Секретариата указала, что очень нужен перевод на все языки, однако это мероприятие дорогостоящее, поскольку выполняться оно должно имеющими соответствующую специализацию переводчиками.

31. И.о. Директора указала, что часть материалов была представлена на практикуме "Роль женщин в устойчивом развитии", который проводился в ноябре 1996 года в Абиджане (Кот-д'Ивуар). Африканский банк развития (АФБР) и Отдел энергетики Экономической комиссии для Африки выразили интерес к налаживанию потенциального сотрудничества в деле совместного

финансирования перевода. По поводу перевода можно было бы также обратиться в Европейский учебный фонд. Участвовавшая в практикуме представительница Южной Африки высказала признательность за комплект учебных материалов "Женщины и новые и возобновляемые источники энергии", который оказался весьма полезным в ее работе.

32. Совет запросил список стран-участниц и поинтересовался критериями отбора участников субрегионального учебного семинара "Женщины, регулирование природопользования и устойчивое развитие", который проводился 23-27 сентября 1996 года в Туринском центре МОТ. Сотрудница Секретариата разъяснила, что отбор осуществлялся в соответствии с рекомендацией Совета о проведении семинара для бывших стран Восточной и Центральной Европы. Участники соответствовали параметрам целевой аудитории, для которой предназначается комплект учебных материалов. Туринский центр МОТ взял на себя техническую сторону выявления и отбора участников, а окончательный отбор выполнялся МУНИУЖ.

33. В ходе обсуждения подпрограммы "Гендерная статистика и гендерные показатели" Совет самым решительным образом призвал МУНИУЖ провести в изначально запланированном виде опытное тестирование учебных материалов МУНИУЖ, касающихся использования разбитых по половому признаку статистических данных и показателей при формировании политики в странах Восточной и Центральной Европы, и приветствовал возможность осуществления этого мероприятия в сотрудничестве с Европейской экономической комиссией (ЕЭК), в частности его приуроченность к учебному семинару, который Комиссия организует в регионе в мае 1997 года. В этой связи представительница региональных комиссий вызвалась помочь МУНИУЖ в налаживании взаимодействия между МУНИУЖ и ЕЭК. Совет также подчеркнул важное значение организации аналогичного мероприятия в Западной Азии в сотрудничестве с Экономической и социальной комиссией для Западной Азии (ЭСКЗА). Совет поздравил МУНИУЖ с успешным завершением работы над публикацией "Оценка производства в секторе домашнего хозяйства и "спутниковые" счета ("Valuation of Household Production and the Satellite Accounts").

34. Обсуждая работу группы по информации, коммуникации и документации, Совет выразил обеспокоенность по поводу задержки с выходом "Новостей МУНИУЖ" ("INSTRAW News"), констатируя, что нехватка финансов и кадров не оправдывает невыход "Новостей МУНИУЖ" в 1996 году и что эта ситуация негативно сказывается на общей отдаче от работы Института, и вновь назвал публикацию "Новостей МУНИУЖ" одним из приоритетов Института. Совет заявил, что двойной выпуск (№ 24/25) не компенсирует невышедшие номера, и указал на недостаточное взаимодействие между МУНИУЖ и его координационными центрами.

35. И.о. Директора разъяснила, что обычный выпуск "Новостей МУНИУЖ" содержит 40 страниц, тогда как двойной выпуск содержал более 70 страниц. Задержка с подготовкой конкретно этого выпуска была вызвана отчасти усилиями по выполнению высказанной Советом настоятельной рекомендации о радикальном улучшении содержания, формы и стиля, когда и без того перегруженному персоналу, работающему над "Новостями МУНИУЖ", пришлось затрачивать больше рабочего времени.

36. Совет поинтересовался, какое компьютерное оборудование имеется у МУНИУЖ, и указал на необходимость в приобретении мощной аппаратуры, позволяющей получать доступ к базам данных и другим материалам подобного рода, тем более что штаб-квартира МУНИУЖ удалена от магистральных центров библиографического обеспечения. Совет поинтересовался также, каково положение с информационным компакт-диск и каковы будущие планы на этот счет, если учитывать объем средств, уже вложенных в данный проект.



37. И.о. Директора разъяснила, что подготовка компакт-диска предлагалась как проект, приуроченный к четвертой Всемирной конференции по положению женщин. Однако материального воплощения это предложение не получило. Кроме того, для обеспечения оптимального качества конечного продукта следует внимательно изучить другие варианты выполнения проекта, а на это следует выделить надлежащие ресурсы.

38. В связи с другими видами научно-исследовательской и учебной деятельности один из членов Совета выразила пожелание ее правительства, чтобы МУНИУЖ осуществлял весьма тесное взаимодействие со Специальным докладчиком по вопросам насилия в отношении женщин.

39. Совет запросил разъяснения по документу с указаниями в отношении набора консультантов, на который сослалась в своем выступлении исполняющая обязанности Директора. Совет обсудил вопрос о необходимости документа о существенных аспектах набора консультантов, в то время как в упомянутом документе в основном освещаются контрактные процедуры. Совет отметил, что у системы Организации Объединенных Наций есть ясные и четко сформулированные указания в отношении контрактных процедур, и выразил сомнение по поводу необходимости такого документа. Председатель Совета предложила обсудить данный вопрос на неофициальной сессии. Совет согласился с этим предложением и постановил принять окончательное решение по пункту 8 повестки дня.

#### IV. КООРДИНАЦИОННЫЕ ЦЕНТРЫ: ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ

40. На своем 3-м заседании в связи с рассмотрением пункта 6 повестки дня, касающегося координационных центров и их взаимодействия, Совет имел в своем распоряжении документы INSTRAW/BT/1997/R.3 и Add.1. Открывая обсуждение этого пункта, исполняющая обязанности Директора сообщила о том, что с учетом замечаний, высказанных представителями координационных центров на рабочем обеде, организованном МУНИУЖ в сентябре 1995 года в ходе четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и в соответствии с рядом рекомендаций, данных Советом на его шестнадцатой сессии, дежурным сотрудником был подготовлен буклет, содержащий сводную информацию о координационных центрах, в частности об их основных проблемных областях, целях, отдаче от их работы и мерах по созданию координационных центров.

41. Говоря о степени и качестве взаимодействия МУНИУЖ с координационными центрами, исполняющая обязанности Директора затронула ряд вопросов, касающихся эффективного функционирования этого механизма: пересмотр задач и отдача от работы координационных центров; их вклад в работу Института; масштабы взаимодействия с МУНИУЖ; процедура назначения; методы оценки работы; и число координационных пунктов на страну. Исполняющая обязанности Директора отметила, что упомянутые цели следует периодически обновлять в соответствии с характерными особенностями различных групп координационных центров. И.о. Директора упомянула, что необходимо время для тщательного изучения и анализа документов, представленных кандидатами, и их деятельности или практического опыта как организаций в проведении научных исследований и профессиональной подготовке в рамках тематических направлений программы работы МУНИУЖ. Она просила Совет высказать свои замечания по данному вопросу. Совет согласился с замечаниями и.о. Директора.

42. И.о. Директора отметила, что существуют разные категории координационных центров. Некоторым из них для выполнения работы, связанной с программой научных исследований и профессиональной подготовки МУНИУЖ, необходима финансовая помощь. Она выразила мнение о

том, что необходимо рассмотреть вопрос о небольшом увеличении сократившегося объема средств, выделяемых для покрытия начальных расходов, на следующий двухгодичный период.

43. Исполняющая обязанности Директора довела до сведения Совета просьбу координационного центра Бразилии и подчеркнула эффект повышения эффективности при повсеместном внедрении гендерных концепций в процесс планирования развития, описанный в публикации МУНИУЖ "Gender Concepts in Development Planning - Basic Approach" ("Гендерные концепции в планировании развития - базовый подход"). Бразильский координационный центр использовал эту публикацию в качестве справочного пособия и заказал его перевод на португальский язык, используя собственные средства. И.о. Директора просила Совет рассмотреть вопрос о важности удовлетворения просьбы этого координационного центра о содействии дальнейшему повсеместному внедрению гендерных концепций.

44. Исполняющая обязанности Директора также довела до сведения Совета три новые заявки об открытии координационных центров: из Аргентины, Азербайджана и Российской Федерации. Она просила Совет уделить особое внимание вопросу о целесообразности открытия второго координационного центра в Аргентине. Совет вновь подчеркнул необходимость выработки конкретных руководящих принципов в отношении координационных центров и взаимодействия. Совет согласился отложить решение по всем трем заявкам до своей следующей сессии.

45. Представитель от региональных комиссий отметила, что МУНИУЖ установил четкие критерии. Существуют три строго определенных типа потенциальных координационных центров МУНИУЖ: национальные механизмы, научные и исследовательские учреждения и низовые женские организации. У каждого из них свое представление о том, чего следует ожидать от отношений с МУНИУЖ, и, хотя Институт получает разные выгоды от отношений с каждой из трех категорий, взаимное отношение никогда не предполагало, что МУНИУЖ будет предоставлять финансовую помощь.

46. Совет запросил разъяснения по процедурам выделения средств координационным центрам и о характере оказываемой им технической и/или финансовой помощи. Совет также поднял вопрос о слабой связи между МУНИУЖ и его координационными центрами. Совет также выразил сомнение по поводу практики представления МУНИУЖ координационными центрами на совещаниях и конференциях и указал, что с точки зрения налаживания взаимодействия она не имеет смысла. Совет запросил информацию с оценкой затрат и выгод этого метода взаимодействия и предложил проанализировать работу по мобилизации средств, с тем чтобы установить, следует ли использовать средства для оживления "пассивных координационных центров" или для поддержки новых координационных центров.

47. И.о. Директора разъяснила, что, как показал опыт, координационные центры просят помощи в виде материалов, совместных мероприятий и финансовых ресурсов, что сопряжено с затратами для МУНИУЖ. Институт должен давать весьма конкретные и четкие указания относительно целей, на которые выделяются средства, а также об ожидаемом эффекте расширения. В связи с замечанием о недостаточной связи и.о. Директора представила перечень документов и материалов, направленных в координационные центры, и выразила мнение о том, что в будущем Институту следует просить координационные центры осуществлять обратную связь. Что касается представительства координационных центров, то подобная деятельность не связана ни с какими затратами для МУНИУЖ. Координационные центры участвуют в работе только важных совещаний, на которых в силу финансовых трудностей МУНИУЖ присутствовать не может.

## V. МЕЖУЧРЕЖДЕНЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО: РЕГИОНАЛЬНЫЕ КОМИССИИ

48. На своем 3-м заседании Совет рассмотрел пункт 7 повестки дня о межучрежденческой координации и региональных комиссиях. Он имел в своем распоряжении документ INSTRAW/BT/1997/R.4. И.о. Директора представила этот доклад и подчеркнула, что нехватка кадров ограничивает возможности Института в том, что касается осуществления соответствующей последующей деятельности, требующей взаимодействия и сотрудничества с другими организациями и органами, включая региональные комиссии. И.о. Директора разъяснила, что МУНИУЖ придает большое значение взаимодействию с региональными комиссиями, поскольку они имеют четкое представление о региональных приоритетах по различным направлениям, которые можно было бы включить в программу научно-исследовательской и учебной работы МУНИУЖ. МУНИУЖ также предложил региональным комиссиям представить свои материалы для следующего выпуска бюллетеня "INSTRAW News", который будет посвящен анализу роли женщин и их равноправному участию в распоряжении природными ресурсами и повсеместному внедрению гендерной проблематики в планирование устойчивого развития.

49. Представитель от региональных комиссий отметил, что все комиссии уделяют первоочередное внимание повсеместному внедрению концепции гендерных отношений в свою деятельность и что в связи с осуществлением программ внедрения гендерной проблематики в основное русло деятельности проводится научно-исследовательская и аналитическая работа. Представитель от региональных комиссий отметил, что ЭКЛАК при содействии Германской организации технического сотрудничества (ГОТС) организует учебные практикумы по гендерной проблематике, направленные на внедрение гендерного аспекта во все мероприятия в области технического содействия, и проводит более углубленную работу над небольшим числом тем. Так, например, в настоящее время основными темами ЭКЛАК являются устойчивое развитие, нищета и процесс расширения возможностей женщин. ЕЭК наблюдает за работой над гендерной проблематикой в своем регионе и подрегионах Центральной и Восточной Европы. Представитель от региональных комиссий особо отметил практикум, призванный содействовать установлению связей между неправительственными организациями (НПО) и национальными механизмами, ведущими работу в интересах женщин.

50. Представитель-резидент и координатор Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в Доминиканской Республике информировал Совет о совместных инициативах МУНИУЖ и ПРООН, успешно осуществленных в течение рассматриваемого периода. Представитель-резидент упомянул о межучрежденческом комитете по гендерной проблематике, в состав которого входят все местные учреждения Организации Объединенных Наций в Доминиканской Республике и в котором МУНИУЖ является первым координатором. Он также упомянул о совместных усилиях ПРООН и МУНИУЖ по развертыванию посвященной пятидесятой годовщине интерактивной выставки, находящейся в настоящее время в городе Пуэрто-Плата, и координации связанной с этим рекламной работы и предложил членам Совета посетить экспозицию.

51. Что касается связей в целях содействия межучрежденческому сотрудничеству и улучшения взаимодействия с региональными комиссиями, то Совет напомнил о необходимости модернизации компьютерной техники в Институте. Совет отметил тот факт, что требуется огромная работа по обучению специалистов по гендерной проблематике, и предложил, чтобы МУНИУЖ рассмотрел вопрос об обучении сотрудников, с тем чтобы они выступали в качестве инструкторов по гендерным вопросам, и изыскал средства для достижения этой цели.

52. Кроме того, исполняющая обязанности Директора выразила мнение о возможности привлечения квалифицированных экспертов для прочтения лекций сотрудникам МУНИУЖ. Однако имеющийся объем финансовых средств не позволяет осуществить ни одну из этих мер. Представитель Генерального секретаря информировал Совет о заседании для сотрудников

Организации Объединенных Наций, организуемом ПРООН в течение первой недели марта 1997 года.

53. Работавшая в Нью-Йорке сотрудница по социальным вопросам отметила, что существует несколько форм профессиональной подготовки, и упомянула, что вопрос о подготовке инструкторов как таковой можно было бы изучить с Международным учебным центром МОТ в Турине, который является учебным центром Организации Объединенных Наций. Она также упомянула о различных формах обучения, организуемого в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, таких, как ознакомление с новой системой служебной аттестации (ССА), обучение работе с комплексной системой управленческой информации (ИМИС) и овладение новыми компьютерными программами. На данный момент профессиональную подготовку в Нью-Йорке прошли только сотрудники Отделения связи МУНИУЖ в Нью-Йорке.

#### VI. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С ФУНКЦИОНИРОВАНИЕМ ИНСТИТУТА

54. На 3-м заседании исполняющая обязанности Директора внесла на рассмотрение пункт, озаглавленный "Другие вопросы, связанные с функционированием Института". Совет имел в своем распоряжении два документа: документ INSTRAW/BT/1997/R.5 с описанием программ стипендий и последиplomной стажировки, базы данных Института по консультантам и его реестра экспертов и документ INSTRAW/BT/1997/R.5/Add.1 о функционировании Отделения связи МУНИУЖ, который был представлен сотрудницей по социальным вопросам этого отделения.

55. Что касается программ стипендий и стажировки, то исполняющая обязанности Директора объяснила, что в последние годы в Институте не было предоставлено ни одной стипендии. Программа стажировки осуществлялась в два этапа. На первом этапе стажеры проходили практику в Отделении связи, что оказало существенную помощь в работе Отделения. Все три стажера добились весьма неплохих результатов в реализации порученных им программ. На втором этапе этой программы, связанном с прохождением стажировки в штаб-квартире МУНИУЖ, Институт не смог удовлетворить национальные и международные запросы, главным образом по причине нехватки персонала, способного организовать и контролировать эту работу, а также по причине нехватки помещений. Исполняющая обязанности Директора предложила Совету рассмотреть возможность переноса сроков реализации второго этапа программы стажировки до поступления людских и финансовых ресурсов.

56. По итогам совещания "за круглым столом", проведенного МУНИУЖ на Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), к МУНИУЖ обратился Институт Гватемалы за мир и развитие с предложением о налаживании сотрудничества в области осуществления совместных программ исследований и/или профессиональной подготовки по вопросам положения женщин и урегулирования конфликтов и миростроительства. Кроме того, заинтересованность в проведении совместных с МУНИУЖ исследований в областях статистики и окружающей среды в странах Восточной и Центральной Европы выразили Итальянский научно-исследовательский институт (СЕФРЕ) и Ассоциация женщин за развитие и борьбу с социальной изоляцией (АСДО). Исполняющая обязанности Директора напомнила Совету о содержании пункта 8 резолюции 46/99 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1991 года, в котором говорится о мандате Института, ориентирующем его научно-исследовательские программы на решение новых задач и заблаговременное определение, когда это представляется возможным, зарождающихся проблем, связанных с положением женщин и развитием. Исполняющая обязанности Директора запросила мнение Совета относительно того, следует ли продолжать работу над предлагаемыми инициативами.

57. Представляя документ INSTRAW/WT/1997/R.5/Add.1, сотрудница по социальным вопросам Отделения связи МУНИУЖ выразила глубокую признательность Директору-исполнителю за руководство деятельностью и поддержку Отделения связи и за высокую оценку, данную ею персоналу Отделения. Она разъяснила Совету различные задачи, стоящие перед нею и помощником по административным вопросам, чьи самоотверженный труд и результаты она высоко оценила. Сотрудница по социальным вопросам отметила, что все три стажера успешно завершили стажировку в 1996 году. Один из стажеров получил краткосрочное назначение на должность помощника сотрудника по социальным вопросам. Отделение связи располагает необходимой вычислительной техникой и имеет доступ к системе "Интернет" и электронной почте.

58. Сотрудница по социальным вопросам подробно остановилась на важном значении межучрежденческого сотрудничества и участия МУНИУЖ в работе Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и различных вспомогательных органов. Она также сообщила о том, что исполняющая обязанности Директора участвовала в работе межучрежденческих и межправительственных совещаний Организации Объединенных Наций, проводила двусторонние дискуссии с различными делегациями и организовывала брифинги для доноров МУНИУЖ. Исполняющая обязанности Директора попыталась приобрести дополнительную служебную площадь в Нью-Йорке, поскольку имеющейся площади недостаточно для удовлетворения всех потребностей Отделения связи в Нью-Йорке.

59. Совет дал высокую оценку работе, проделанной сотрудницей по социальным вопросам МУНИУЖ и ее коллегами в Отделении связи, выразил признательность исполняющей обязанности Директора за ее поддержку деятельности Отделения связи и рекомендовал активизировать эту поддержку.

60. Совет запросил сведения о представительской деятельности, включающей в себя поездки, совершаемые исполняющей обязанности Директора. Совет также просил разъяснить с процедурной точки зрения статус документа, озаглавленного "Руководящие принципы определения и отбора МУНИУЖ консультантов и оценки продуктов, имеющих отношение к основным направлениям деятельности Института". Разъяснения были запрошены, потому что данный документ не был обозначен как официальный документ семнадцатой сессии.

61. Что касается этого документа, то представитель региональных комиссий отметила, что МУНИУЖ, являясь частью системы Организации Объединенных Наций, должен был придерживаться давно установленного порядка привлечения и оценки консультантов, и подчеркнула, что Институт не может предлагать иные руководящие принципы и процедуры.

62. В ответ на вопрос о представительстве исполняющая обязанности Директора объяснила, что существует четыре вида представительства: i) представительство на уровне Директора в системе Организации Объединенных Наций, включая постоянные представительства, правительства государств-членов и мероприятия по сбору средств; ii) представительство в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и участие в заседаниях, обычно проводимых Отделением связи с помощью стажеров; iii) представительство, обеспечиваемое административными сотрудниками; и iv) представительство в штаб-квартире МУНИУЖ, которое осуществляют либо исполняющая обязанности Директора, либо административные сотрудники, в зависимости от характера затрагиваемых вопросов.

63. В отношении неофициального документа по руководящим принципам исполняющая обязанности Директора объяснила, что до сведения членов Комитета по планированию стратегий на неофициальной сессии КПС в Пекине был доведен предварительный проект документа в рамках первоначального проекта программы исследований. Второй проект был распространен в

неофициальном порядке на шестнадцатой сессии Совета. Два первых варианта, а также третий вариант были упрощенным перечнем различных процедур и правил, содержащихся в руководствах Организации Объединенных Наций, и преследовали цель облегчить осуществление этих правил сотрудниками МУНИУЖ в процессе отбора и оценки консультантов.

64. Представитель Генерального секретаря сообщила, что в Организации Объединенных Наций разработан стандартный перечень административных правил, процедур и положений. Она довела до сведения членов Совета установленные правила и процедуры и заявила, что разработанные МУНИУЖ руководящие принципы должны быть согласованы с Административной канцелярией и утверждены Управлением людских ресурсов, Управлением по правовым вопросам, Управлением по планированию программ, бюджету и счетам и Управлением служб внутреннего надзора.

65. Совет рекомендовал МУНИУЖ в порядке эксперимента использовать руководящие принципы для внутренних целей и вновь обсудить этот вопрос на следующей сессии Совета. Председатель Совета предложил членам Совета обсудить этот документ на одном из неофициальных заседаний. Затем Председатель заявил, что Совет не будет рассматривать руководящие принципы в качестве официального документа сессии.

66. После того как исполняющая обязанности Директора разъяснила различные меры и рекомендовала Управлению по правовым вопросам утвердить устав, Совет приветствовал создание Ассоциации персонала МУНИУЖ. Совет запросил сведения о том, по каким каналам обеспечивается связь между Ассоциацией персонала и руководством Института.

## VII. ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ МУНИУЖ

67. На своем 4-м заседании в связи с рассмотрением пункта 9 повестки дня "Финансовое положение МУНИУЖ" Совет имел в своем распоряжении документ INSTRAW/WT/1997/CRP.2, представленный исполняющей обязанности Директора.

68. Исполняющая обязанности административного сотрудника объяснила, что этот документ преследует следующие цели: i) представить Совету полную картину финансового положения Института в начале текущего двухгодичного периода; ii) разъяснить моменты, которые были учтены при подготовке и утверждении бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов; iii) информировать об исполнении бюджета МУНИУЖ в 1996 году; iv) дать предварительный прогноз финансового положения на конец 1997 года, когда заканчивается двухгодичный период.

69. Исполняющая обязанности административного сотрудника далее объяснила, что с учетом объема кассовой наличности по состоянию на 1 января 1996 года и взносов, полученных в 1996 году, поступления Института составили 4,3 млн. долл. США. Из этой суммы МУНИУЖ пришлось заимствовать часть средств для создания резервного фонда и вычесть расходы и обязательства за 1996 год (включая возмещение 4 процентов расходов на поддержку программ Секретариату Организации Объединенных Наций). В результате сумма кассовой наличности МУНИУЖ на 1 января 1997 года составила 1,79 млн. долл. США.

70. Исполняющая обязанности административного сотрудника объяснила, что бюджетные предложения должны формулироваться исходя из фактической суммы кассовой наличности и объявленных невыплаченных взносов, часть из которых поступает со значительной задержкой. Можно учитывать взносы, которые ожидаются от стран, обычно не объявляющих в официальном порядке о своих взносах на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению

взносов на деятельность в целях развития. Однако при санкционировании объема бюджета и бюджетных ассигнований Контролер исходит из кассовой наличности, имеющейся на счету Целевого фонда Организации Объединенных Наций для МУНИУЖ. С учетом этого сметные поступления на 1997 год составляют 2,2 млн. долл. США. Если из этой суммы вычесть бюджетные потребности на 1997 год, а также расходы на поддержку программ, подлежащие возмещению Организации Объединенных Наций в связи с расходами на поддержку в 1997 году, сметная сумма кассовой наличности по состоянию на 31 декабря 1997 года составит 474 920 долл. США.

71. Исполняющая обязанности административного сотрудника подчеркнула, что для того чтобы подготовить предварительную программу работы на следующий двухгодичный период, МУНИУЖ должен развернуть весьма серьезную и активную работу по сбору средств, на что также указали внешние ревизоры в ходе ревизии Института, проведенной в мае 1996 года.

72. Исполняющая обязанности Директора заявила, что ревизоры сделали в общей сложности 22 замечания, на которые были даны подробные ответы, как об этом просили ревизоры. Одни из них касались вопросов, на которые руководство МУНИУЖ смогло дать полный ответ, тогда как другие были связаны с деятельностью различных департаментов Секретариата Организации Объединенных Наций. Все замечания, ответы и приложения были направлены административным сотрудникам Департамента по координации политики и устойчивому развитию и Департамента по поддержке развития и управленческому обеспечению для их сведения и принятия мер. Исполняющая обязанности Директора упомянула о том, что представленный ревизорами отчет целесообразнее всего было бы направить Контролеру Организации Объединенных Наций и в Бюджетный отдел, а затем представить Генеральной Ассамблее. Однако на этот счет МУНИУЖ не получил никакого ответа.

73. Совет запросил разъяснения в отношении выполнения вынесенной им на шестнадцатой сессии рекомендации относительно использования услуг консультанта по вопросам сбора средств. Исполняющая обязанности Директора сообщила, что в целях выполнения этой рекомендации она обратилась за советом ко многим старшим сотрудникам Секретариата Организации Объединенных Наций, хорошо разбирающимся в финансовых вопросах, а также к двум руководителям отделения бывшего банка "Кэмикл" при Организации Объединенных Наций (теперь "Чейз Манхаттан банк"). Во всех случаях совет был один: прежде чем нанимать любого консультанта и проводить кампанию по сбору средств, МУНИУЖ должен четко определиться в вопросе о том, что он может предложить и какие из его разработок имеют рыночную ценность.

74. Представитель Генерального секретаря поддержала замечания, высказанные исполняющей обязанности Директора, особенно в части, касающейся использования существующих возможностей для осуществления программ, отвечающих интересам государств-членов. Кроме того, она информировала Совет о том, что вопрос о предлагаемом объединении является открытым. При этом она сообщила, что в июле 1997 года Генеральный секретарь представит пакет реформ, в котором будут охвачены весьма конкретные вопросы в экономической и социальной областях. Она настоятельно призвала Совет внимательно изучить программу МУНИУЖ исходя из тематической программы работы Комиссии по положению женщин без ущерба для текущей деятельности МУНИУЖ. Представитель Генерального секретаря также заострила внимание на важном значении учета мнения доноров.

75. Исполняющая обязанности Директора информировала Совет о том, что каждый раз, когда она участвовала в каком-либо официальном мероприятии, например в совещании, организованном Университетом Организации Объединенных Наций в июле в Токио, совещании ФАО/СЕГА (программа сотрудничества в деле подготовки специалистов в области социально-экономического

гендерного анализа), проведенного в сентябре в Риме, и конференции ЮНЕСКО по вопросам энергетики, состоявшейся в Париже в декабре 1996 года, она посещала департаменты Организации Объединенных Наций при министерствах иностранных дел и женские организации и координационные центры с целью ознакомления их с программой работы МУНИУЖ, распространения предназначенных для общественности информационных материалов и документов МУНИУЖ и, прежде всего, привлечения финансовых взносов в основной бюджет МУНИУЖ или на целевые программы. Министерство иностранных дел Франции проявило интерес к участию в будущих совместных мероприятиях во франкоговорящих странах. С этой целью МУНИУЖ должен заблаговременно представить, в соответствии с бюджетно-финансовым годом, на рассмотрение правительства Франции конкретные предложения на 1998 год.

76. Исполняющая обязанности Директора сообщила, что аналогичные просьбы поступили от правительств Японии, Италии, Нидерландов, Австрии, Норвегии, Испании и Ирландии.

77. Совет запросил информацию о поступлениях от продажи изданий и рекомендовал представить ее в табличном формате. Исполняющая обязанности Директора информировала Совет о том, что по итогам длительных переговоров, продолжавшихся несколько месяцев, с Секцией продажи изданий Организации Объединенных Наций на экспериментальной основе сроком на один год было подписано соглашение о продаже некоторых публикаций МУНИУЖ. Публикация, озаглавленная "Гендерные концепции в планировании развития - базовый подход", второе издание которой вышло тиражом 700 экземпляров, имела сравнительный успех. Также хорошо были встречены другие публикации, такие, как "The Migration of Women", "Measurement and Valuation of Unpaid Contribution", "Credit for Women" и "Content Discontent". Однако говорить о каких бы то ни было доходах от их продажи еще слишком рано. Ряд учреждений Организации Объединенных Наций и другие организации выразили заинтересованность в приобретении учебного пакета материалов по вопросам управления природопользованием и устойчивого развития, который поступит в продажу сразу же после его окончательной доработки в Туринском центре МОТ.

78. В рамках проведения информационной кампании МУНИУЖ организовал три брифинга для делегаций, участвовавших в работе Комиссии по положению женщин, Комиссии по устойчивому развитию и специальной сессии Генеральной Ассамблеи в июне 1997 года.

79. Совет выразил решительное несогласие с предложением исполняющей обязанности Директора о том, чтобы бюро Совета функционировало в течение двух лет, а выборы членов бюро проводились в те годы, когда не рассматривается бюджет по программам на двухгодичный период.

80. Совет просил МУНИУЖ представить более подробную информацию о ходе осуществления каждой программы и об остатке средств по каждой программе и подчеркнул, что информация должна быть представлена в табличном формате. В ходе брифингов, проводимых ответственными административными работниками, внимание заострилось на следующих моментах:

а) для подпрограммы "Женщины, окружающая среда и устойчивое развитие" требуется дополнительно выделить 13 000 долл. США на оплату поездок для участия в межучрежденческих заседаниях. Еще 10 000 долл. США требуется выделить на проведение исследования в области положения женщин, населенных пунктов и управления природными ресурсами и 30 000 долл. США на организацию национального учебного семинара в Восточной и Центральной Европе;

б) для подпрограммы "Женщины и средства коммуникации" требуется дополнительно выделить 1500 долл. США на оплату поездок;



с) подпрограммы по статистическим данным и показателям с разбивкой по признаку пола и по расширению экономических и политических прав женщин располагают достаточными средствами, чтобы финансировать мероприятия по линии этих подпрограмм в двухгодичном периоде 1996–1997 годов.

81. Исполняющая обязанности административного сотрудника сообщила, что бюджет на 1996–1997 годы весьма ограничен и что потребуются задействовать внешние источники финансирования для удовлетворения вышеупомянутых просьб о выделении дополнительных средств.

82. Совет настоятельно призвал исполняющую обязанности Директора как можно скорее закупить аппаратуру обработки данных, с тем чтобы не поставить под угрозу срыва осуществление основных мероприятий, для которых требуется такая аппаратура.

83. Совет запросил информацию о положении тех сотрудников МУНИУЖ, чьи контракты подлежали продлению до 31 декабря 1997 года. Исполняющая обязанности Директора заявила, что разрешение о продлении контрактов поступило в МУНИУЖ 31 января 1997 года и что исполняющая обязанности административного сотрудника информировала ее о том, что контракты и соответствующие административные документы были подготовлены 20 февраля 1997 года для их подписания исполняющей обязанности Директора.

84. Совет выразил мнение, что МУНИУЖ следует использовать внутренние возможности для содействия служебному росту и развитию карьеры сотрудников МУНИУЖ (экзамены для перевода из категории общего обслуживания в категорию специалистов). Совет придает особое значение этому вопросу ввиду того факта, что в Институте есть сотрудники, которые работают в нем в течение многих лет, но не имеют возможности для продвижения по службе.

85. Представитель Генерального секретаря объяснила, что на шестнадцатой сессии Совета был предпринят ряд усилий в этом направлении. Однако, поскольку МУНИУЖ является автономным учреждением, заключающим контракты только на услуги внутри МУНИУЖ, этот вопрос вызывает серьезные трудности. В этой связи представитель Генерального секретаря заявила, что на ее предстоящей встрече с представителями Ассоциации персонала она обсудит этот вопрос более подробно и вместе с соответствующими управлениями Секретариата Организации Объединенных Наций более детально изучит имеющиеся возможности.

86. Представитель Генерального секретаря информировала Совет о мерах, принятых в связи с вопросами, поднятыми представителями Ассоциации персонала МУНИУЖ, в частности о процедурах, регулирующих взаимоотношения между персоналом и руководством, об ознакомлении с ССА и обучении работе с ИМИС, об экзаменах для перевода из общей категории в категорию специалистов, о служебных аттестационных характеристиках и порядке выплаты компенсации персоналу.

#### VIII. РАМКИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ИССЛЕДОВАНИЙ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ

##### В ДВУХГОДИЧНОМ ПЕРИОДЕ 1998–1999 ГОДОВ И ПОСЛЕДУЮЩЕМ ПЕРИОДЕ

87. Выступая на открытии 4-го заседания, Председатель Совета обратился со словами приветствия к представителю Генерального секретаря в ее качестве члена Совета в силу занимаемой должности и предложил ей выступить на заседании (см. приложение I).

88. На том же заседании в связи с рассмотрением пункта 10 повестки дня исполняющая обязанности Директора представила документ INSTRAW/BT/1997/R.6 и Add.1-4. Исполняющая обязанности Директора заявила, что для привлечения средств стран-доноров МУНИУЖ должен обеспечить высокое качество исследований, повысить общественный резонанс своей деятельности через издание своих публикаций и учебных материалов и продолжать активно развивать межучрежденческое сотрудничество. В этой связи исполняющая обязанности Директора объяснила, что в документе INSTRAW/BT/1997/R.6 содержится много важных разделов, посвященных реальному положению женщин, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и мандату МУНИУЖ, суммируется прошлый опыт и очерчены направления деятельности на нынешнем этапе, сформулирован подход к разработке стратегии в области исследований и профессиональной подготовки и содержится анализ на двухгодичный период 1998-1999 годов и последующий период. Исполняющая обязанности Директора охарактеризовала причины, почему стратегия в области исследований и профессиональной подготовки сейчас приобретает как никогда важное значение, и остановилась на основных шагах, которые необходимо предпринять для активизации деятельности и укрепления авторитета Института.

89. Рассмотрев предлагаемые рамки для осуществления программ в области исследований и профессиональной подготовки в двухгодичном периоде 1998-1999 годов и последующем периоде, Совет предложил МУНИУЖ, опираясь на опыт и знания, уже приобретенные в течение последних 17 лет, продолжать работу по четырем существующим тематическим направлениям. Вместе с тем Совет также заявил, что необходимо уделять первоочередное внимание а) девочкам, б) женщинам в условиях вооруженных конфликтов и насилию в отношении женщин и с) последующей деятельности по итогам Хабитат II. Эти вопросы должны решаться в рамках программы расширения возможностей женщин и статистических данных и показателей.

90. Исполняющая обязанности Директора объяснила, что одним из путей повышения общественного резонанса деятельности Института на международном уровне могло бы стать издание раз в два года публикации, в которой затрагивались бы вопросы взаимоотношения полов и того, как женщины и женские организации реагируют на новые проблемы. Исполняющая обязанности Директора подчеркнула, что для издания такой публикации необходимо иметь исследовательскую группу, составленную из высококвалифицированных специалистов, и сравнительно большой бюджет. Исполняющая обязанности Директора заявила, что эту идею можно будет претворить в жизнь в следующем двухгодичном или последующем периоде и что для этого потребуется определить порядок целевого финансирования.

91. Совет выразил обеспокоенность по поводу трудностей, с которыми столкнулся Институт при подготовке "приоритетной" публикации по причине нехватки кадров и средств. Совет поделился мнениями в отношении того, как улучшить издание "INSTRAW News", с тем чтобы и далее использовать эту публикацию в качестве приоритетного издания МУНИУЖ, пропагандирующего деятельность Института. Исполняющая обязанности Директора объяснила, что цели и аудитория предлагаемой публикации весьма отличаются от целей и аудитории издания "INSTRAW News", и согласилась с мнением Совета о том, что с учетом нынешнего положения Института подготовка такой публикации окажется весьма трудной задачей. Представитель Генерального секретаря отметила, что для издания такой публикации, как предлагаемая "приоритетная" публикация, требуются время и ресурсы и что ее можно было бы издавать на основе объединения усилий. В этой связи она предложила МУНИУЖ рассмотреть возможность разработки главы для "Мирового обзора роли женщин в процессе развития", подготовкой которого в настоящее время занят Отдел по улучшению положения женщин.

92. Следует еще более усилить акцент и заострить внимание на необходимости дальнейшего сотрудничества с этим отделом и Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ), Университетом Организации Объединенных Наций (УООН), Научно-исследовательским институтом социального развития Организации Объединенных Наций (ЮНРИСД) и другими учреждениями в проведении исследований по гендерным вопросам. В этой связи Совет отметил, что МУНИУЖ мог бы внести вклад в укрепление базы научно-исследовательских институтов в развивающихся странах и что такие усилия были бы привлекательными в глазах доноров. Совет рекомендовал создать совещание группы экспертов по исследованиям, которое будет способствовать налаживанию связей и сотрудничества между МУНИУЖ и научно-исследовательскими институтами во всех регионах и определению профиля МУНИУЖ.

93. Сославшись на документ INSTRAW/BT/1997/R.7 о предлагаемых рамках для информации, коммуникации и документации, исполняющая обязанности Директора подчеркнула необходимость модернизации компьютерной и печатающей техники в Институте. Она обратила внимание на важное значение разработки общего реестра экспертов и списка адресатов и отметила ряд трудностей, с которыми сталкивается Институт в этом отношении.

94. Что касается реестра МУНИУЖ, то Совет упомянул о расходах и усилиях, связанных с созданием и ведением реестра, и предложил МУНИУЖ сотрудничать с другими учреждениями в этой связи. Представитель региональных комиссий упомянула о том, что необходимо и далее развивать сотрудничество между МУНИУЖ и региональными комиссиями в этом вопросе. Представитель Генерального секретаря также отметила, что необходимо рассмотреть возможность сотрудничества по этому вопросу с Отделом по улучшению положения женщин.

95. Совет выразил обеспокоенность по поводу слабого общественного резонанса, который имеет деятельность МУНИУЖ в арабговорящих, франкоговорящих и испаноговорящих странах по причине отсутствия доступа к публикациям МУНИУЖ на этих языках. Совет просил изыскать средства для перевода публикаций МУНИУЖ на арабский язык и предложил с этой целью обратиться к арабским организациям за возможной поддержкой и сотрудничеством в этом вопросе. Коснувшись вопроса о приобретении МУНИУЖ публикаций, Совет упомянул о том, что Институту следует изучить возможность приобретения публикаций, которые могут распространяться через систему "Интернет".

#### IX. ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ СО СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИЕЙ СОВЕТА

96. На 4-м заседании исполняющая обязанности Директора представила документ INSTRAW/BT/1997/INF.1 и просила Совет принять решение о дате проведения его восемнадцатой сессии с учетом соответствующих пунктов резолюций Генеральной Ассамблеи 49/221, 50/206 и 51/211 и, в частности, сроков проведения в 1998 году Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития, которая состоится в ноябре 1997 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

97. Исполняющая обязанности Директора подробно остановилась на вопросе о необходимости заблаговременной разработки Институтом тщательно выверенной определенной стратегии в области исследований и профессиональной подготовки на двухгодичный период 1998-1999 годов и последующий период, с тем чтобы представить на рассмотрение доноров конкретные вопросы задолго до созыва конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов и улучшить положение с добровольными взносами.

98. В соответствии с просьбой, высказанной в пункте 334 Пекинской платформы действий (A/CONF.177/20, глава I, резолюция 1, приложение II) и подтвержденной странами-донорами, исполняющая обязанности Директора подчеркнула необходимость реорганизации программы Института в области исследований и профессиональной подготовки и внесла предложение о проведении в 1997 году двухдневной возобновленной сессии Совета, что позволило бы Институту подготовить предварительный бюджет по программам и новую уточненную программу работы для доноров.

99. При рассмотрении этого вопроса Совет согласился с предложением исполняющей обязанности Директора о проведении двухдневной возобновленной сессии и вновь подтвердил необходимость заблаговременного получения всех документов для того, чтобы лучше подготовиться к сессии. Совет также подтвердил важность созыва международного научно-исследовательского форума, как это было решено на его пятнадцатой и шестнадцатой сессиях, в качестве последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин.

100. Члены Совета согласились с рекомендацией рассмотреть а) необходимость стратегического осмысления новых и будущих тем исследований в области улучшения положения женщин; б) программу работы МУНИУЖ в области научных исследований и профессиональной подготовки с учетом всех мероприятий, осуществляемых Организацией Объединенных Наций; и с) вопрос о выполнении требований государств-членов и доноров, выступивших за упрощение и реорганизацию научно-исследовательских и учебных программ.

101. Исполняющая обязанности Директора напоминала о том, что, хотя предложение о созыве международного научно-исследовательского форума было утверждено на пятнадцатой сессии Совета, для подготовки к этому форуму на его шестнадцатой сессии были ассигнованы незначительные средства. Предварительный проект планируемого проведения форума был направлен странам-донорам в октябре 1996 года, а в январе 1997 года поступили ответы от них. Коснувшись предложения о проведении двухдневной возобновленной сессии Совета попечителей, исполняющая обязанности Директора подчеркнула, что разработка новаторской стратегии в области исследований и профессиональной подготовки имеет ключевое значение для дальнейшего функционирования и существования Института.

102. Что касается идеи проведения международного научно-исследовательского форума, то Совет предложил провести его в Европе и, по возможности, заручиться научной поддержкой и финансовой помощью со стороны Европейского союза. Совет предложил направить для участия в работе форума исполняющую обязанности Директора МУНИУЖ, трех сотрудников, внешних экспертов и членов Совета.

103. Представитель региональных комиссий задала вопрос, какие критерии будут использоваться при отборе экспертов, которые будут заниматься разработкой программы МУНИУЖ в области научных исследований и профессиональной подготовки. Совет будет оказывать исполняющей обязанности Директора помощь в подборе кандидатур экспертов.

104. Совет предложил в соответствии с Пекинской платформой действий (пункт 334) включить в научно-исследовательскую программу МУНИУЖ вопрос о положении девочек. Роль женщин в процессе устойчивого развития и положение женщин в условиях вооруженного конфликта можно рассматривать как приоритетные направления научно-исследовательской программы Института.

105. Возглавляющий работу Отделения связи административный сотрудник разъяснила, почему необходимо, чтобы Совет рассмотрел пересмотренный общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин на 1996-2001 годы, который был одобрен Экономическим и

Социальным Советом и который предусматривает участие всей системы Организации Объединенных Наций в осуществлении мероприятий в 12 важнейших проблемных областях, определенных в Пекинской платформе действий.

106. Представитель Генерального секретаря указала, что пересмотренный общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин является предварительным документом. Одни мероприятия разработаны на уровне широких программ, тогда как другие – на более детальном уровне бюджета по программам и конкретных проектов. Она также указала, что одни мероприятия уже фактически осуществляются, тогда как другие находятся лишь в стадии планирования. Тем не менее план обеспечивает для государств-членов отличные рамки для оценки работы системы Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин и составляет конкретную основу для проведения среднесрочного обзора мероприятий системы, который состоится в 1998 году.

107. Исполняющая обязанности Директора представила план работы с подробным графиком мероприятий для совещания группы экспертов по исследованиям и профессиональной подготовке в МУНИУЖ и для возобновленной семнадцатой сессии Совета попечителей. Совет приветствовал эту инициативу исполняющей обязанности Директора и представителя Генерального секретаря. Он утвердил и одобрил предлагаемый план работы и пересмотренный порядок финансирования программного элемента 5.1 (Прочие научно-исследовательские и учебные мероприятия).

108. Совет постановил провести свою восемнадцатую сессию в третью неделю февраля 1998 года в штаб-квартире МУНИУЖ в Санто-Доминго.

## Х. ВЫВОДЫ

### А. Общая программа действий МУНИУЖ

109. Совет выразил удовлетворение работой, проделанной Институтом и исполняющей обязанности Директора по осуществлению программы работы на двухгодичный период 1996–1997 годов, несмотря на трудности, обусловленные финансовыми ограничениями и наличием давно открывшихся вакансий в высшем звене.

110. Совет принял к сведению доклад и рекомендации Комитета стратегического планирования, высказанные на его четвертой сессии, которая состоялась 12–13 февраля 1997 года.

111. Совет приветствовал назначение Анджелы Кинг представителем Генерального секретаря в Совете попечителей и Специальным советником по гендерным вопросам и улучшению положения женщин.

112. Совет приветствовал назначение государственного секретаря Доминиканской Республики Гладис Гутьеррес членом *ex officio* Совета попечителей, представляющим принимающую страну.

113. Совет приветствовал участие МУНИУЖ в Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), состоявшейся в Стамбуле 3–14 июня 1996 года, и рекомендовал МУНИУЖ осуществить последующие мероприятия и распределить средства на научно-исследовательскую деятельность, объединяющую такие области, как населенные пункты, природные ресурсы и вопросы окружающей среды.

114. Совет одобрил план работы совещания группы экспертов МУНИУЖ по научно–

исследовательской деятельности, проведение которого намечено на сентябрь 1997 года, и просил исполняющую обязанности Директора принять все необходимые меры для обеспечения начала процесса подготовки и осуществления необходимых мероприятий по привлечению средств.

115. Совет отметил издание буклета, в котором содержится сводная информация о создании единой сети координационных центров. Совет дал согласие на периодическую оценку целесообразности назначения координационных центров. Он принял решение о том, что представление кандидатур координационных центров требует адекватного периода оценки и тщательной проверки до какого-либо рассмотрения их Советом. Совет постановил отложить принятие решения по всем трем заявлениям, поступившим от Азербайджана, Аргентины и Российской Федерации, до его следующей сессии.

116. Совет вновь заявил о необходимости обновления компьютерного оборудования Института.

117. Он высказал пожелание о том, чтобы персонал МУНИУЖ прошел подготовку для работы в качестве инструкторов по гендерным вопросам и чтобы на это были израсходованы средства.

118. Совет высоко оценил деятельность Отделения связи МУНИУЖ, выразил признательность исполняющей обязанности Директора за ее поддержку Отделения и рекомендовал продолжить работу по его укреплению в рамках нынешнего бюджета.

119. Совет высказал пожелание о том, что в соответствии с Пекинской платформой действий (пункт 334) в его научно-исследовательскую программу была включена тема положения девочек.

120. Совет рекомендовал уделить также приоритетное внимание женщинам в условиях вооруженного конфликта, насилию в отношении женщин и последующей деятельности в связи с Хабитат II в качестве пунктов, подлежащих рассмотрению в соответствии с программой, посвященной расширению возможностей женщин и статистическим данным и показателям, и принять активные меры по изысканию средств на эти цели. В то же время Совет предложил МУНИУЖ использовать уже накопленный опыт и продолжить работу над четырьмя существующими тематическими областями.

121. Совет высоко оценил различные инициативы, выдвинутые исполняющей обязанности Директора в целях повышения уровня сотрудничества МУНИУЖ со структурами Организации Объединенных Наций, в частности с Отделом по улучшению положения женщин и ЮНИФЕМ. В этой связи Совет вновь заявил о необходимости расширения сотрудничества с другими организациями и органами, такими, как УООН, ЮНРИСД, региональные комиссии и не входящие в систему Организации Объединенных Наций институты, занимающиеся гендерной проблематикой.

122. Совет выразил озабоченность по поводу неудовлетворительного освещения деятельности МУНИУЖ в арабо- и франкоязычных странах и просил изыскать определенные средства на перевод публикаций на эти языки.

123. Совет вновь заявил о необходимости того, чтобы МУНИУЖ наиболее эффективным образом совершенствовал работу по информированию о своих публикациях и по их распространению в целях обеспечения большего общественного резонанса мероприятий Института. Совет подтвердил необходимость регулярного выпуска два раза в год издания "INSTRAW News" ("Новости МУНИУЖ").

124. Совет высоко оценил демонстрацию собственной страницы МУНИУЖ в системе Интернет и приветствовал подключение к электронной почте и системе Интернет штаб-квартиры МУНИУЖ и Отделения связи.

В. Оперативные и бюджетные вопросы

125. Совет отметил, что о вакантных должностях С-2, С-3 и С-4 уже объявлено, что ведется работа по рассмотрению заявлений и что вскоре будет сделан окончательный выбор.

126. Совет отметил также, что в ближайшее время будет объявлено о вакантной должности Д-2. В соответствии с пунктом 1 статьи IV устава МУНИУЖ Совет просил Генерального секретаря Организации Объединенных Наций проконсультироваться с ним по вопросу о назначении Директора Института.

127. Совет рекомендовал тщательно изучать кандидатов на должности консультантов МУНИУЖ и просил, чтобы контракты заключались в соответствии со стандартными процедурами Организации Объединенных Наций.

128. Совет выразил озабоченность по поводу условий работы сотрудников Института, поскольку вследствие наличия вакансий на управленческом уровне и без того малочисленный персонал вынужден выполнять дополнительные функции. Вместе с тем он с удовлетворением отметил, что пять вакансий находятся в стадии заполнения, подчеркнув, что назначение на должность Директора (Д-2) при условии наличия средств будет осуществлено на двухгодичный период.

129. Совет приветствовал создание Ассоциации сотрудников и заявил о том, что он рассчитывает на продолжение сотрудничества между Советом и персоналом. Члены Совета выразили уверенность в том, что контакты между сотрудниками и руководством будут расширяться и способствовать улучшению условий работы в Институте.

130. Совет рекомендовал МУНИУЖ принять стандартный формат документов, установив, что они должны включать: а) сжатую, но содержательную информацию о положении дел с осуществлением каждой программы и достигнутых результатах; б) финансовую ведомость с указанием суммы первоначальных ассигнований, объема понесенных расходов и имеющегося остатка. МУНИУЖ следует соблюдать действующие правила в отношении объема документации Организации Объединенных Наций.

131. Совет с озабоченностью отметил, что по техническим и административным причинам реализация некоторых программ еще не завершена или отложена. Другие программы, которые успешно выполняются в соответствии с графиком, нуждаются в выделении дополнительных средств для продолжения работы по их осуществлению.

132. Совет с обеспокоенностью отметил положение дел с финансовыми ресурсами Института и вновь заявил о необходимости принятия активных и решительных мер по привлечению средств в целях обеспечения адекватного притока взносов в Целевой фонд МУНИУЖ.

133. Совет настойчиво рекомендовал Секретариату Организации Объединенных Наций принять немедленные меры для охвата Института ИМИС и ССА и предусмотреть необходимую подготовку сотрудников МУНИУЖ в целях обеспечения более эффективного управления финансовой деятельностью Института.

134. Совет принял решение о проведении двухдневной возобновленной сессии 8-9 сентября 1997 года для обсуждения и утверждения программы научно-исследовательской деятельности и профессиональной подготовки и предварительного бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов и содействия тем самым своевременной подготовке программы работы Института.

135. Совет принял решение о проведении своей восемнадцатой сессии в течение третьей недели февраля 1998 года в штаб-квартире МУНИУЖ в Санто-Доминго.

## XI. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

### A. Открытие и продолжительность сессии

136. Семнадцатая сессия Совета попечителей МУНИУЖ проходила 17-21 февраля 1997 года в штаб-квартире Института в Санто-Доминго. Совет провел семь заседаний.

137. Сессию открыла Председатель Совета Гейл Сондерс. Она приветствовала всех членов Совета, особенно двух новых членов: Марию Йонас (Австрия) и Мону Кемали Халаф (Ливан), а также членов *ex officio*, наблюдателей, представляющих государства-члены, и представителей организаций, входящих и не входящих в систему Организации Объединенных Наций. Председатель приветствовала также государственного секретаря и министра иностранных дел Доминиканской Республики Эдуардо Латорре и государственного секретаря и генерального директора главного управления по улучшению положения женщин Гладис Гутьеррес, которая является представляющим принимающую страну членом *ex officio* Совета попечителей МУНИУЖ.

138. Председатель сообщила Совету о недавнем назначении Анджелы Кинг Специальным советником по гендерным вопросам и улучшению положения женщин. Г-жа Кинг приняла участие в работе семнадцатой сессии Совета в качестве члена *ex officio* и представителя Генерального секретаря.

139. В своем вступительном заявлении Председатель Совета заявила, что, несмотря на многочисленные трудности и отсутствие определенности, которые испытывал МУНИУЖ в течение последнего года, он не только выжил, но и сумел наладить плодотворную деятельность. Он принял участие в работе международных конференций и завершил подготовку некоторых своих проектов и публикаций, несмотря на наличие вакансий в высшем звене. Председатель сообщила также, что после того, как она и заместитель Председателя Совета Селма Акунер встретились с рядом высокопоставленных должностных лиц в Организации Объединенных Наций, стало известно о некоторых подвигах: недавно было объявлено о трех вакантных должностях категории специалистов и вскоре будет объявлено о вакантной должности Директора.

140. Поскольку ее второй срок полномочий как члена Совета истекает после семнадцатой сессии, она выразила свои наилучшие пожелания на будущее другим членам Совета, исполняющей обязанности Директора и сотрудникам МУНИУЖ. В заключение Председатель выразила свою признательность заместителю Председателя за ее поддержку, исполняющей обязанности Директора Института Марте Дуэньяс-Лосе, которая проявляет неистощимую энергию в деле руководства Институтom, а также сотрудникам, чья выдержка заслуживает высокой оценки.

141. Представитель принимающей страны, государственный секретарь и министр иностранных дел Доминиканской Республики, Эдуардо Латорре приветствовал членов Совета и заявил, что за последние три десятилетия проблемы женщин выдвинулись на первый план на международном



уровне. Он заявил, что Доминиканская Республика гордится тем, что она является страной пребывания МУНИУЖ и что правительство будет содействовать повышению эффективности деятельности и укреплению Института.

142. В своем качестве члена *ex officio* Совета Гладис Гутьеррес особо отметила достигнутый в ходе нынешнего десятилетия прогресс на международном уровне, выражающийся в том, что тема женщин была включена в повестки дня всех всемирных конференций Организации Объединенных Наций. Она заявила о приверженности Доминиканской Республики надлежащему осуществлению последующей деятельности по итогам этих конференций. В этой связи она отметила, что роль главного управления по улучшению положения женщин в Доминиканской Республике заключается в обеспечении того, чтобы женщины привлекались к созданию общества, прилагающего усилия для развития своего населения. Она заявила о достигнутом в законодательной области прогрессе вследствие недавнего принятия закона о борьбе с насилием в семье и половым насилием и отметила важность применения этого законодательства в целях устранения одного из крупных препятствий, стоящих на пути улучшения положения женщин. Она выразила надежду на укрепление МУНИУЖ и оказание поддержки его программам, направленным на содействие достижению равенства между полами в новом тысячелетии.

143. От имени МУНИУЖ и его сотрудников исполняющая обязанности Директора приветствовала членов Совета на его семнадцатой сессии и выразила надежду на то, что участники этой сессии смогут дать оценку первой половины двухгодичной программы работы Института и осуществить динамичный и плодотворный анализ некоторых предложений, которые определяют потенциал Института с точки зрения подготовки будущих исследований и стратегий в области профессиональной подготовки.

144. Исполняющая обязанности Директора обратилась к Совету с просьбой обдумать вопрос о том, как расширить возможности МУНИУЖ, с тем чтобы до окончания тысячелетия преодолеть нынешние трудности в организации деятельности Института и добиться в этой области успехов. Исполняющая обязанности Директора провела аналогию между положением женщин и положением МУНИУЖ, поскольку в обоих случаях имеют место многочисленные препятствия. В этой связи она обратила внимание на организационные, политические, финансовые, экономические и социальные барьеры, наличие которых оказывает воздействие на положение женщин. Исполняющая обязанности Директора подчеркнула, что, несмотря на ограниченные финансовые ресурсы, предоставляемые государствами-членами, МУНИУЖ не имеет задолженности и дефицита и что ему удастся выполнять различные программы, обзор которых будет сделан Советом на нынешней сессии. Она вновь заявила о приверженности МУНИУЖ делу достижения равенства, развития и мира и в заключение обратилась к Совету с просьбой изучить вопрос о том, что, по его мнению, должен и может сделать Институт. В завершение исполняющая обязанности Директора предложила выбывающим членам Совета стать "послами доброй воли" и консультантами МУНИУЖ.

#### В. Участники сессии

145. В работе сессии принимали участие следующие члены Совета: Селма Акунер (Турция), Ихан Абдалла аль-Габшауи (Судан), Эстер Аштон (Боливия), Мария Йонас (Австрия), Ноэли Кангойе (Буркина-Фасо), Элс Постел-Костер (Нидерланды), Рената Семенска-Зоховска (Польша), Гейл Сондерс (Багамские Острова), Мона Кемали Халаф (Ливан) и Фатима Бенслиман Хассар (Марокко).

146. В работе сессии принимали также участие следующие члены Совета *ex officio*:  
Специальный советник по гендерным вопросам и улучшению положения женщин и представитель

Генерального секретаря; представитель Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), представляющая все региональные комиссии; представитель принимающей страны (Доминиканской Республики); и исполняющая обязанности Директора МУНИУЖ. На сессии присутствовали также представитель Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО).

#### С. Выборы должностных лиц

147. На своем 1-м заседании в соответствии с правилом 7 своих правил процедуры Совет избрал путем аккламации следующих должностных лиц:

<u>Председатель:</u>	Селма Акунер (Турция)
<u>Заместитель Председателя:</u>	Эстер Аштон (Боливия)
<u>Докладчик:</u>	Ноэли Кангойе (Буркина-Фасо)

148. Вновь избранный Председатель поблагодарила членов Совета за ее избрание на этот пост и заявила о своей решимости максимально эффективно и компетентно выполнять возложенные на нее функции. Она затем поблагодарила члена Совета *ex officio*, представляющую принимающую страну, за ее заявление и выразила признательность принимающей стране за продолжение сотрудничества с МУНИУЖ. Далее она остановилась на проблемах, с которыми сталкиваются женщины в насыщенном конфликтами мире, и на той роли, которую должны играть для обеспечения равноправия полов учреждения, занимающиеся вопросами улучшения положения женщин. Она заявила, что на МУНИУЖ как на самостоятельный орган возложена историческая задача в рамках предпринимаемых усилий по обеспечению полного равноправия и прав гражданства для женщин и мужчин. Она подчеркнула необходимость сохранения самостоятельного статуса Института. Председатель выразила признательность исполняющей обязанности Директора и сотрудникам Института за проделанную ими напряженную работу и активные усилия по осуществлению деятельности Института, несмотря на общеизвестные финансовые и кадровые ограничения. Она выразила также признательность бывшему Председателю Совета. В заключение Председатель заявила о решимости Совета поддержать и выполнить все решения Организации Объединенных Наций, в особенности решения четвертой Всемирной конференции по положению женщин.

#### Д. Повестка дня

149. На своем 1-м заседании Совет утвердил на основе консенсуса следующую повестку дня (INSTRAW/WT/1997/R.1 и INF.1):

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня.
4. Заседание Комитета по планированию стратегии.
5. Доклад исполняющей обязанности Директора о ходе работы.

6. Координационные центры – информационная сеть.
7. Межучрежденческое сотрудничество – региональные комиссии.
8. Прочие вопросы, связанные с функционированием Института.
9. Финансовое положение.
10. Общая концепция научных исследований и учебной деятельности на двухгодичный период 1998–1999 годов и последующий период.
11. Сроки проведения следующей сессии Совета.
12. Утверждение доклада о работе сессии.
13. Закрытие сессии.

150. Совет подчеркнул полезность получения в течение года документов по существу вопроса, в которых сообщается о ходе осуществления программ и возникших в этой связи задержках, а также соответствующих административных и финансовых документов. Совет выразил признательность за подготовку документов, которые были распространены в 1996 году.

Е. Утверждение доклада Совета о работе его семнадцатой сессии

151. На 7-м заседании 21 февраля 1997 года Совет утвердил доклад о работе своей семнадцатой сессии (INSTRAW/VT/1997/R.8 и Add.1).

Приложение I

ЗАЯВЛЕНИЕ АНДЖЕЛЫ КИНГ, СПЕЦИАЛЬНОГО СОВЕТНИКА ПО ГЕНДЕРНЫМ ВОПРОСАМ  
И УЛУЧШЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН И ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ  
В СОВЕТЕ ПОПЕЧИТЕЛЕЙ МУНИУЖ

Я очень рада присутствовать здесь на семнадцатой сессии Совета попечителей МУНИУЖ в качестве представителя Генерального секретаря. Поскольку это уже вторая сессия, в работе которой я принимаю участие, у меня сложилось более глубокое понимание и комплексное представление о деятельности МУНИУЖ.

Хотела бы поздравить вас, г-жа Председатель и члены нового бюро г-жа Эстер Аштон (заместитель Председателя) и г-жа Ноэли Кангойе (Докладчик), с вашим избранием на эти должности и пожелать вам весьма плодотворной совместной работы. Считаю, что под вашим руководством МУНИУЖ, который продолжал свою деятельность на протяжении последнего года несмотря на серьезный дефицит персонала и ресурсов, постепенно окрепнет и займет то место, которое было первоначально предусмотрено для него в 1980 году на Копенгагенской конференции в качестве основного механизма Организации Объединенных Наций, занимающегося научными исследованиями и обучением по гендерным вопросам.

Я хотела бы также передать вам теплые приветствия и добрые пожелания Генерального секретаря г-на Кофи Аннана и заместителя Генерального секретаря по вопросам координации политики и устойчивого развития г-на Нитина Десаи, которому делегированы полномочия поддерживать взаимодействие с МУНИУЖ и обеспечивать максимально успешное его функционирование по выполнению его мандатов и эффективному осуществлению утвержденной Советом его программы работы на 1996-1997 годы с соответствующими поправками, внесенными Советом.

Хотела бы прежде всего сказать несколько слов об административном и финансовом положении МУНИУЖ. Вначале я хотела бы выразить глубокое сожаление в связи с продолжительными задержками с оформлением контрактов, классификацией должностей, распространением информации о вакансиях и т.п., которые имели место в 1996 году во многом в результате того финансового положения, в котором оказались МУНИУЖ и Организация в целом.

Вместе с тем я хотела бы отметить, что в отличие от прошлого года у нас есть все основания для оптимизма. После получения срочного письма от бывшего Председателя Совета д-ра Сондорс г-н Десаи предпринял незамедлительные шаги с тем, чтобы ознакомиться с мнением Контролера.

После определения Контролером Организации Объединенных Наций реальной финансовой основы для деятельности МУНИУЖ в 1997 году, были незамедлительно предприняты шаги по инициативе и при полной поддержке г-на Десаи, специального представителя Генерального секретаря по вопросам деятельности МУНИУЖ, по обеспечению полного укомплектования штатов МУНИУЖ в рамках имеющихся ресурсов, с тем чтобы он смог выполнить свою программу работы на этот год. Повторяю, финансовое положение Института позволило Контролеру утвердить заполнение должностей по 31 декабря 1997 года с дополнительной оговоркой в отношении того, что, "если эти прогнозы окажутся реалистичными в конце 1997 года, можно будет рассмотреть

/...

вопрос о предоставлении стандартных одногодичных контрактов нынешнему и новому персоналу МУНИУЖ при условии, что программа работы и соответствующие расходы будут ежегодно корректироваться Советом попечителей исходя из имеющихся поступлений".

Поэтому действия предпринимаются в двух направлениях:

а) было утверждено продление назначений нынешнего персонала в соответствии с потребностями в рабочей нагрузке, что должно существенно укрепить моральное состояние сотрудников. Я думаю, что это уже было сделано исполняющей обязанности Директора, если же нет, то это целесообразно сделать до конца сессии;

б) продолжается процесс заполнения вакансий. Как мы говорим, просматриваются кандидаты на заполнение должностей класса С-2, С-3 и С-4. Вакансия на должность Директора, как ожидается, будет объявлена внутри системы, вероятно, в течение этого месяца. Надеюсь, что все члены Совета окажут содействие в максимально широком распространении информации об этой вакансии для выдвижения группы кандидатов, обладающих максимально широкой компетенцией и подходящих для занятия данной должности. Наконец, было необходимо заморозить по финансовым соображениям одну должность класса С-5. Это было сделано, безусловно, в консультации с исполняющей обязанности Директора.

Несмотря на эти позитивные новости, для достижения средне- и долгосрочной финансовой стабильности Института и сохранения имеющегося персонала, который бы обеспечивал непрерывность вспомогательного обслуживания программы, важно, чтобы Институт получил адекватное финансирование в двухгодичном периоде 1998-1999 годов. Для этого было бы полезно на более раннем этапе узнать о намерениях доноров, с тем чтобы к концу 1997 года можно было бы максимально точно согласовать планируемые программы с ожидаемым объемом финансирования. По мнению многих, для того чтобы заручиться поддержкой доноров, было бы целесообразно привести научно-исследовательскую и учебную деятельность Института в следующем двухгодичном периоде в определенное соответствие с долгосрочной программой работы Комиссии по положению женщин и укрепить сотрудничество МУНИУЖ с другими учреждениями, занимающимися гендерными проблемами, особенно в контексте проводимой реформы Организации Объединенных Наций.

Вторым важным вопросом является разработка программы по гендерным проблемам. Со времени проведения шестнадцатой сессии Совета во исполнение решений Пекинской конференции произошла существенная актуализация деятельности Комиссии по положению женщин в области рассмотрения гендерных вопросов. Я, безусловно, не хотела бы вновь возвращаться к обсуждению пункта 5 повестки дня, которое состоялось вчера. Однако следует отметить, что весьма важная деятельность МУНИУЖ оказывала бы значительно большее воздействие и достижение столь желанной цели "заметности" стало бы более вероятным, если бы в программном отношении деятельность МУНИУЖ в большей степени соответствовала долгосрочной программе работы Комиссии по положению женщин.

Позвольте в дополнение к пункту 18 документа INSTRAW/BT/1997/R.2 сообщить членам Совета более подробную информацию об этой долгосрочной программе. В марте 1997 года Комиссия рассматривает следующие вопросы:

- а) женщины и окружающая среда (специальная сессия Генеральной Ассамблеи);
- б) участие женщин в органах власти и процессе принятия решений;

- с) женщины и экономика;
- д) женщины и образование и профессиональная подготовка.

Двадцать основных ораторов откроют дискуссию по каждой теме. Каждый вопрос будут освещать пять основных ораторов, в том числе эксперты-представители правительств, общественности, организаций системы Организации Объединенных Наций и один эксперт, представляющий совещание группы экспертов.

В 1998 году Комиссия по положению женщин рассмотрит наиболее важные аспекты Пекинской платформы действий:

- а) женщины в условиях вооруженных конфликтов;
- б) права человека женщин;
- с) насилие в отношении женщин;
- д) девочки (этому аспекту Совет также уделяет большое внимание);
- е) среднесрочный обзор хода осуществления Пекинской платформы действий.

Эти намеченные заседания групп и диалоги облегчат Комиссии задачу по разработке через координатора и заместителей Председателя комплекса согласованных рекомендаций для их препровождения другим межправительственным органам (Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее на специальной сессии, посвященной Повестке дня на XXI век).

Ниже приводится информация о других соответствующих событиях:

а) 28 января 1997 года Генеральный секретарь учредил должность Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин, объединив функции, относящиеся к бывшей должности г-жи Грин, а также функции Директора Отдела по улучшению положения женщин (ОУПЖ). В настоящее время эту должность занимаю я, отчитываясь непосредственно перед Генеральным секретарем по всем вопросам гендерного характера, а также перед г-ном Десаи по вопросам, связанным с улучшением положения женщин. Центр по координации деятельности в интересах женщин будет включен в состав моей канцелярии;

б) Специальный советник возглавит недавно созданный Межучрежденческий комитет АКК по проблемам женщин и равенству полов. В отличие от трех других межучрежденческих целевых групп по выполнению решений конференций, Комитет будет выполнять многообразные функции: он занимается вопросами оперативной деятельности, анализа политики, исследований и координации политики, сроки его работы не ограничены по времени, и он, таким образом, представляет собой один из важных механизмов интеграции гендерного аспекта во все виды деятельности Организации Объединенных Наций. На своем следующем заседании, которое состоится 5-6 марта 1997 года, он рассмотрит вопросы, связанные с показателями, отчетностью, ролью женщин в поддержании мира и безопасности, а также другие вопросы. Кроме того, этот Комитет призван сыграть роль в области разработки и осуществления общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин на 1996-2001 годы, среднесрочный обзор которого должен быть проведен в 1998 году, а также в области контроля за его реализацией. Этот план касается работы всех учреждений, фондов и программ системы Организации

Объединенных Наций и сосредоточивается на 12 основных компонентах Пекинской платформы действий;

с) еще одним недавним примером сотрудничества в рамках Организации Объединенных Наций стало организованное ПРООН 5-7 февраля совещание координаторов-резидентов из 20 стран, которые принимали участие в экспериментальном проекте в области интеграции гендерной проблематики в основное русло деятельности. Были опубликованы руководящие принципы. Я также хотела бы сослаться на письмо г-на Десаи на имя Администратора ПРООН г-на Спета, в котором представителям-резидентам предлагалось оказывать поддержку национальным механизмам и консультативным процессам в области улучшения положения женщин и содействовать в подготовке национальных стратегий или планов действий по осуществлению Пекинской платформы действий. Региональное бюро ПРООН для Европы также внесло вклад в проведение субрегиональной конференции старших правительственных экспертов по вопросам осуществления Платформы действий, которая состоялась в Бухаресте в сентябре 1996 года и по итогам которой был разработан типовой национальный план действий. С привлечением средств своего целевого фонда ОУПЖ планирует обеспечить перевод этого плана на все шесть официальных языков Организации Объединенных Наций к лету нынешнего года.

Еще одно событие касается проведения дополнительной ежегодной сессии Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (КЛДОЖ) в целях решения проблемы, связанной с нерассмотренными докладами более 50 государств-участников. ЮНИФЕМ сыграл чрезвычайно важную роль в оказании финансовой помощи неправительственным организациям в целях предоставления им возможности для участия в сессиях.

Третий важный вопрос связан с сотрудничеством между МУНИУЖ и ОУПЖ. Я с удовлетворением приветствую и высоко оцениваю отраженное в соответствующих документах сотрудничество между ОУПЖ и МУНИУЖ. ОУПЖ организовал восемь совещаний групп экспертов и семинаров; два из них, состоявшиеся в Санто-Доминго, были успешно организованы на основе сотрудничества МУНИУЖ и ОУПЖ: один из них был посвящен процессу принятия политических решений и разрешению конфликтов (октябрь 1996 года), а другой – проблемам женщин, народонаселения и устойчивого развития (ноябрь 1996 года). В контексте последующей деятельности в связи с Пекинской конференцией ОУПЖ сотрудничает с ЮНИФЕМ и МУНИУЖ в создании электронной системы связи в рамках сети "Всемирная паутина" и с применением других технологий электронной связи. О создании этой системы в рамках инициативы "Наблюдение за положением женщин" будет объявлено в Международный женский день – 7 марта 1997 года; она будет продемонстрирована на сорок первой сессии Комиссии по положению женщин. В данной связи многое зависит от возможностей МУНИУЖ в плане использования системы и ввода данных в нее. ОУПЖ взял обязательство за счет своих собственных ресурсов обеспечить финансирование профессиональной подготовки персонала МУНИУЖ после того, как завершится создание электронных средств.

Наконец, четвертый вопрос связан с процессом реформ. Генеральный секретарь заявил о своей полной приверженности делу реформирования Организации Объединенных Наций, которое позволит ей выполнять функции, предусмотренные Уставом Организации Объединенных Наций, одновременно обеспечивая удовлетворение новых требований ее государств-членов на фоне быстро меняющейся обстановки в мире. Генеральный секретарь заявил, что к июлю он сформирует комплекс предложений в отношении реформ для его рассмотрения Генеральной Ассамблеей во второй половине текущего года. Я также хотела бы указать, что Генеральный секретарь рассматривает реформы "как процесс, а не как ограниченный по времени комплекс мер".

К настоящему времени в рамках Секретариата уже был принят ряд важных мер с целью повышения эффективности управленческих структур, в том числе путем более широкого задействования современных информационных технологий. Хотя и был предпринят ряд шагов в целях сокращения расходов и удержания как нынешнего бюджета, так и предстоящего бюджета на 1998–1999 годы на уровне нулевого реального роста, Генеральный секретарь со всей ясностью указал, что реформы не должны отождествляться с сокращением штатов; их отправной точкой также не должен служить продолжающийся финансовый кризис, который привел к созданию атмосферы недоверия и подозрительности среди членов, что не способствует достижению консенсуса в отношении оптимального комплекса мер в целях проведения реформ.

Генеральный секретарь также создал в рамках Организации Объединенных Наций важные новые структуры в целях управления деятельностью Организации и содействия ее реформированию. В частности, он учредил Группу координации политики – своего рода "кабинет", который объединяет всех руководителей базирующихся в Нью-Йорке департаментов, фондов и программ и проводит заседания каждые две недели под председательством Генерального секретаря (в тех случаях, когда он находится в Нью-Йорке) в целях обсуждения важных вопросов и событий, связанных с политикой. Генеральный секретарь также создал четыре исполнительных комитета в следующих областях:

- a) мир и безопасность;
- b) гуманитарные вопросы;
- c) экономические и социальные вопросы;
- d) деятельность в целях развития.

Исполнительные комитеты выполняют функции, связанные как с управлением, так и с реформами; вопросы, связанные с графиком их заседаний и составом, еще предстоит решить. На данном этапе я хотела бы лишь отметить, что эти комитеты будут вносить практический вклад в работу Группы координации политики применительно ко всем вопросам, входящим в сферу их компетенции. Они также призваны сыграть важную роль в содействии процессу реформ. Я уже направила Генеральному секретарю послание с целью заручиться его поддержкой в установлении контактов с этими комитетами в моем качестве Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин в целях обсуждения с их участниками путей обеспечения надлежащего отражения гендерных аспектов в их работе в рамках подлинно комплексного подхода.

Генеральный секретарь также назначил г-на Мориса Стронга (Канада) Исполнительным координатором по реформе. Из-за невозможности встретиться с ним, обусловленной различиями в графиках наших поездок, мне еще не представился случай проинформировать его о гендерных программах в рамках Организации Объединенных Наций и обсудить с ним пути содействия его работе с моей стороны, с тем чтобы обеспечить учет гендерной проблематики в усилиях по проведению реформ. Таким образом – в том случае, если Совет пожелает, чтобы я затронула какие-либо конкретные вопросы, – было бы весьма уместно сделать это на текущей сессии. Я также намерена запросить мнения ЮНИФЕМ и его Консультативного комитета в данной связи.

Я предполагаю, что одна из целей, которая будет преследоваться в контексте реформ, будет связана с укреплением взаимосвязей между политикой, исследованиями и оперативной деятельностью. С призывом к этому выступил ряд правительств, включая как доноров, так и получателей помощи. В настоящее время три основных органа системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся гендерными вопросами, отвечают соответственно за политические



исследования и анализ (ОУПЖ), научные исследования и профессиональную подготовку (МУНИУЖ) и оперативную деятельность (ЮНИФЕМ). Таким образом, я полагаю, что перед нашими тремя учреждениями открывается уникальная возможность для проведения обзора наших мероприятий и внесения предложений в целях обеспечения укрепления сотрудничества и программной взаимодополняемости между нашей деятельностью. Я могу с полной уверенностью утверждать, что за 12 месяцев, прошедших после последнего заседания Совета, между этими тремя органами сложились гораздо более тесные рабочие взаимоотношения, и я при вашем содействии намерена принимать меры в целях их дальнейшего укрепления.

В целях содействия развитию этого процесса я хотела бы предложить провести консультативное совещание с участием председателей Совета МУНИУЖ, Комитета ЮНИФЕМ и Бюро Комиссии по положению женщин, а также руководителей соответствующих подразделений Секретариата. Это позволит нам сформулировать на основе наших соответствующих мандатов и функций последовательный и скоординированный подход к гендерным проблемам и программам в процессе реформ, а возможно, и начать разработку совместной программы в таких ключевых сферах, как вовлечение гендерной проблематики в основное русло деятельности, права человека, расширение экономических возможностей женщин и участие женщин в развитии.

Я убеждена в том, что наши коллективные усилия в этом направлении внесут существенный вклад в дело создания прочной финансовой основы для реализации гендерных программ Организации Объединенных Наций, обеспечения их эффективными организационными рамками и мобилизации решительной политической поддержки соответствующей деятельности.

Приложение II

**ЗАЯВЛЕНИЕ ЧЛЕНА СОВЕТА ПОПЕЧИТЕЛЕЙ МУНИУЖ ЕХ ОФФИСИО, ПРЕДСТАВЛЯЮЩЕГО  
ПРИНИМАЮЩУЮ СТРАНУ (ДОМИНИКАНСКУЮ РЕСПУБЛИКУ)**

От имени правительства Доминиканской Республики я хотела бы приветствовать всех членов Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин, которые собрались в нашей стране.

Девяностые годы, вне всякого сомнения, стали периодом выдвижения процесса включения женской проблематики в основное русло деятельности и расширения информированности о ней на передний план в жизни международного сообщества. В рамках различных международных форумов женская проблематика занимает все более важное место в обсуждениях, направленных на разработку политики, развития людских ресурсов. Сегодня как никогда ранее очевидно, что добиться продвижения вперед будет невозможно, если человечество остановится на полпути в деле реализации программ, направленных на достижение указанной цели. Следует учитывать, что уровень развития народов определяется уже не только степенью экономического богатства стран, но и уровнем и качеством жизни их населения.

В контексте каждой встречи на высшем уровне и всемирной конференции Организации Объединенных Наций мы находим новые и новые подтверждения того, что проблема неравенства полов имеет отношение ко всем сферам, касающимся прогресса человечества. На Всемирной конференции по правам человека (Вена, 1993 год) женщинам удалось добиться закрепления концепции, согласно которой право женщин на равенство рассматривается в качестве одного из прав человека. После этого в Каире в 1994 году женщины не оставили никаких сомнений в необходимости того, чтобы в рамках политики в области народонаселения и развития в каждом случае учитывалось многообразие женской проблематики в целях подлинной интеграции деятельности в интересах женщин и улучшения их неблагоприятного положения.

Эта тема активно обсуждалась на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития (Копенгаген, 1995 год), в ходе которой было указано на очевидные свидетельства необходимости наделения женщин необходимыми условиями для развития народов. Именно по этим направлениям велась подготовка к четвертой Всемирной конференции по положению женщин, в ходе которой все международное сообщество, представленное как правительствами, так и неправительственными организациями, со всей ясностью заявило: "Довольно слов, деятельность в интересах женщин требует воли и действий".

Акцентировать внимание на наших проблемах в рамках каждого из этих форумов было нелегко. Удалось со всей убедительностью продемонстрировать непосредственную взаимосвязь между трудностями, которые испытывают народы, и отсутствием равенства возможностей, которое в контексте гендерной проблематики ставит женщин в невыгодное положение почти во всех странах мира.

На местном уровне Доминиканская Республика в настоящее время переживает важный процесс переориентации. Обеспечение представителям нового поколения доступ к управлению государством придало новый импульс процессу возложения на нашу страну подобающей ей роли одного из лидеров в рамках международных форумов. Одновременно с этим новые власти со всей ясностью заявили о своем намерении участвовать в обсуждениях в рамках международного сообщества, направленных на разработку новых стратегий развития людских ресурсов. В целях достижения этой цели наша страна выступает инициатором различных видов деятельности в рамках международных форумов, а также всемирных встреч на высшем уровне в целях развития и

региональных механизмов сотрудничества, включая, в частности, КАРИКОМ, Ломе IV и Карибскую инициативу, а также заключения двусторонних соглашений со странами региона, с которыми удалось наладить взаимовыгодные отношения в этой области.

Страна, которая реализует программу государственной модернизации и реформы, неизбежно сталкивается с гендерными проблемами. Это – процесс не только внутреннего характера; он также связан с претворением в жизнь международных соглашений, подписанных нашей страной, и с глобализацией экономики и международных отношений. Действуя на основе Общих принципов улучшения положения женщин, которые стали результатом Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей и Платформы действий, согласованной в Пекине, доминиканское государство преисполнено твердой решимости и воли претворить в жизнь положения глобального консенсуса в отношении осуществления гендерной политики, которая гарантировала бы вовлечение женщин в процесс строительства общества, ориентированного на развитие и удовлетворение интересов населения.

Недавнее принятие в Доминиканской Республике современного и радикального закона, касающегося насилия в семьях и сексуальных посягательств всех видов, включая преследования на сексуальной почве, обеспечивает претворение в жизнь положений, содержащихся в Международной конвенции о ликвидации насилия в отношении женщин и Конвенции Белен-ду-Пара. Опираясь на это международное соглашение, наша страна приступила к реализации мер, направленных на создание механизмов, гарантирующих неукоснительное выполнение нового закона в качестве одной из форм противодействия насилию в отношении женщин, которое представляет собой одно из главных препятствий на пути улучшения положения женщин.

Стремясь расширить открытость страны для международного сообщества и обеспечить претворение в жизнь региональных и глобальных соглашений, Доминиканская Республика принимает у себя участников семнадцатой сессии Совета попечителей МУНИУЖ. В качестве принимающей страны мы приветствуем участников этой сессии и придаем большое значение нашему участию в ней, вытекающему из новой политики, которая направлена на расширение и укрепление наших связей с международным сообществом. Мы ожидаем, что в ходе текущей сессии удастся укрепить деятельность МУНИУЖ, что, в свою очередь, позволит и впредь оказывать содействие в проведении исследований и реализации программ, направленных на вовлечение женщин в развитие и ориентированных на выполнение задачи, связанной с тем, чтобы человечество вступило в новое тысячелетие, покончив с проблемой неравенства мужчин и женщин.

-----